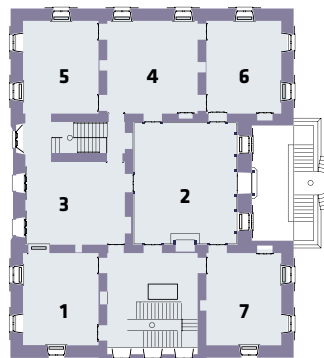




CASTELLO GAMBA



LIVELLO A

1. Immagini della Valle d'Aosta tra Ottocento e Novecento
2. Maestri della scultura italiana del Novecento
3. Committenze della Valle d'Aosta
4. Pittura italiana del Novecento
- 5.6. Artisti torinesi del secondo Novecento
7. Artisti valdostani del secondo Novecento

NIVEAU A

1. Images de la Vallée d'Aoste entre le XIX^e et le XX^e siècle
2. Maîtres de la sculpture italienne du XX^e siècle
3. Les commandes publiques de la Vallée d'Aoste
4. Peinture italienne du XX^e siècle
- 5.6. Artistes turinois de la deuxième moitié du XX^e siècle
7. Artistes valdôtains de la deuxième moitié du XX^e siècle

LEVEL A

1. 19th and 20th Century images of Valle d'Aosta
2. 20th Century masters of Italian sculpture
3. Valle d'Aosta Purchases
4. 20th Century Italian painting
- 5.6. Turin Artists of the mid-late 20th Century
7. Mid-late 20th Century artists from Valle d'Aosta

LIVELLO C

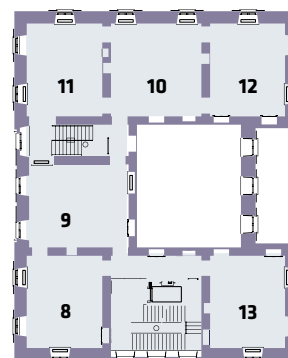
Mostre temporanee
Sala di consultazione

NIVEAU C

Expositions temporaires
Salle de consultation

LEVEL C

Temporary exhibitions
Consultation room Storehouses



LIVELLO B

8. Attorno alla Pop art. L'ironia il gioco l'irriverenza
9. Nuovo espressionismo. L'enigma gli incubi la gioia
10. Vitalità della raffigurazione. Tra realtà memoria e mito
11. Pittura aniconica. Astrattismo e Informale
12. Ricerche sulla scrittura e sulla materia
13. Esperienze neoconcettuali e ricerche sull'immagine

NIVEAU B

8. Autour du Pop art. L'ironie le jeu l'irrévérence
9. Le nouvel expressionisme. L'énigme les cauchemars la joie
10. Vitalité de la représentation. Entre réalité mémoire et mythe
11. La peinture aniconique. Art abstrait et Art informel
12. Recherches sur l'écriture et sur la matière
13. Expériences néo-conceptuelles et recherches sur l'image

LEVEL B

8. Around Pop Art. Irony game irreverence
9. New Expressionism. Enigma nightmares joy
10. The vitality of portrayal. Reality memory and dream
11. Aniconic painting. Abstractionism and informal
12. Research on written words and materials
13. Neo-conceptual experiences and images research

trantedesign.it



CULTURE VALLE
D'AOSTA

CASTELLO GAMBA
Loc. Crêt-de-Breil
CHÂTILLON
T +39 0166 563252

love.vda.it
regione.vda.it
beniculturali@regione.vda.it



Valle d'Aosta
Vallée d'Aoste

CASTELLO GAMBA



ITALIANO

L'ELEGANTE DIMORA DELL'ARTE MODERNA

Arroccato su un promontorio roccioso affacciato in posizione panoramica sul fondovalle, incastonato in un parco di oltre 50.000 m² ricco di essenze vegetali rare e preziose provenienti da tutto il mondo, questo palazzo aristocratico realizzato agli inizi del Novecento ospita oggi le collezioni regionali di Arte moderna e contemporanea.

CENNI STORICI

Tra 1903 e 1905 il barone torinese Carlo Maurizio Gamba decise di costruire questa nuova dimora per offrire all'amatissima sposa Angélique Passerin d'Entrèves la possibilità di trascorrere lunghi periodi dell'anno vicina agli affetti della famiglia di origine che risiedeva nel castello di Châtillon. Fu così che l'ingegnere Carlo Saroldi, cui vennero affidati i lavori, progettò un palazzo grandioso dotato di tutti i confort possibili per l'epoca, tra cui persino un ascensore, il primo installato nella regione. Il salone di ingresso, con la *boiserie* decorata da motivi a pergamena e il camino in pietra sul quale è dipinto lo stemma dei proprietari, rendeva omaggio al gusto neogotico che nel coevo Castel Savoia di Gressoney-Saint-Jean viveva la sua ultima ed eclettica stagione.



L'ÉLÉGANTE RÉSIDENCE DE L'ART MODERNE

Construit sur un promontoire rocheux, dans une position panoramique dominant le fond de la vallée, et entouré d'un parc de plus de 50 000 m² riche d'essences végétales rares et précieuses provenant du monde entier, ce palais aristocratique réalisé au début du XX^e siècle accueille aujourd'hui les collections régionales d'art moderne et contemporain.

APERÇU HISTORIQUE

Entre 1903 et 1905, le baron turinois Carlo Maurizio Gamba décida de faire construire cette nouvelle demeure pour offrir à son épouse bien-aimée, Angélique Passerin d'Entrèves, la possibilité de passer de longues périodes de l'année près de sa famille d'origine, qui résidait dans le château de Châtillon. Le projet fut confié à l'ingénieur Carlo Saroldi, qui conçut un palais grandiose doté de tous les comforts de l'époque et, notamment, d'un ascenseur, le premier jamais installé dans la région. Le salon d'entrée, avec ses boiseries décorées de motifs imitant des parchemins, et sa cheminée en pierre sur laquelle sont peintes les armoiries des propriétaires,

FRANÇAIS



était un hommage au goût néo-gothique, qui brillait de ses derniers feux dans l'éclectique Castel Savoia de Gressoney-Saint-Jean. Mais un destin cruel allait frapper les projets de bonheur d'Angélique et de Carlo Maurizio : atteinte d'un mal incurable, peut-être aggravé par la douleur due à la perte de sa fille Irene, Angélique décéda à trente-sept ans à peine, en 1909, et son mari mourut soudainement le 2 décembre 1928. Faute d'héritiers directs, le château devint la propriété des Passerin d'Entrèves qui, en 1982, le vendirent à la Région autonome Vallée d'Aoste. À l'issue de travaux de restauration attentifs, le château accueille maintenant la riche collection régionale d'art moderne et contemporain : un patrimoine constitué à partir de 1948 et qui comprend plus de 1200 œuvres, toutes peintures, sculptures, créations graphiques et photographies confondues. Le parcours de visite se déroule sur trois étages et présente plus de 150 des œuvres les plus significatives de la collection, couvrant un intervalle de temps allant du XIX^e siècle au début du nouveau millénaire, en passant par les principaux courants artistiques du XX^e siècle.



ENGLISH



THE ELEGANT HOME TO MODERN ART

Perched on a rocky outcrop with a clear view over the valley floor, set within a 50,000 m² park full of rare and precious trees and plants from all over the world, this aristocratic palace built in the early 1900s now houses the regional collections of modern and contemporary art.

HISTORY

Baron Carlo Maurizio Gamba from Turin had this new residence built between 1903 and 1905 to allow his beloved bride Angélique Passerin d'Entrèves to spend long periods of the year close to her family of origin, who lived at Châtillon castle. This was how the engineer Carlo Saroldi, who was entrusted with the work, designed a grandiose palace fitted with all the comforts possible for the time, even a lift, the first installed in the region. The entrance hall, with wood panelling decorated in parchment style motifs and the stone fireplace on which is painted the owners' coat of arms, was a salute to the neo-Gothic style that saw its last and eclectic season

in the contemporarily built Castel Savoia in Gressoney-Saint-Jean. A tragedy was to beset the idyllic future prospects of Angélique and Carlo Maurizio. Suffering from an incurable disease, perhaps compounded by grief at the loss of her young daughter Irene, Angélique died at the age of just thirty-seven in 1909, while her husband died suddenly on 2 December 1928. Since there were no direct heirs, the castle passed to the Passerin d'Entrèves, who sold it in 1982 to the Valle d'Aosta autonomous Region. After careful restoration the castle now holds the Region's extensive collection of modern and contemporary art consisting of over 1,200 works of painting, sculpture, graphics and photography which has been assembled since 1948. The tour covers three floors, presenting over 150 of the collection's most significant pieces dating from the 19th century to the first years of this new millennium. All the main artistic currents of the twentieth century can be seen.